



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1773**

EQU

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

EPITTIMARE. v. a. Fazer, ou applicar hum epithema.  
 EPITTIMATO. adj. m. TA. f. Posto, mettido em epithema.  
 EPITTIMAZIONE. f. f. O applicar, o fazer os epithemas.

## E P O

ÈPOCA. f. f. Época, certo principio, ou ponto fixo, e estabelecido, do qual usão os Chronistas para contar os annos. Termo de Chronologia.  
 EPODICO. adj. m. CA. f. Epodico, do Epodo.  
 EPODO. f. m. Epodo; qualidade de meio verso, que na Poesia Grega está posto depois do verso inteiro; como imitou Horacio no livro quinto das Odes. Palavra Grega.  
 EPOPEIA. f. f. Epopeia, historia, fábula, ou o fogueito, que se trata em hum Poema Epico. Termo de Poesia.  
 EPOPEICO. adj. m. CA. f. Da epopeia.  
 EPSILON. f. m. Epíylon, nome desta letra Y, e com que se dá a conhecer o seu caracter.

## E P U

EPÛLIDE. f. f. Epulis, tumor, ou excrecencia de carne, que vem ás gengivas.  
 EPULONE. adj. m. Goloso, comilão, gultão. Palavra Latina.  
 EPULONÀCCIO. peior. DI EPULONE. Máo goloso.  
 EPULONESCO. adj. m. CA. f. Goloso, de gultão.

## E Q U

EQUÀBILE. adj. m. f. Equavel, igual, semelhante, termo proprio, com que se descreve o movimento, que em tempos iguaes fôrma espaços iguaes.  
*Equabile.* Justo, moderado, equo, igual, recto.  
 EQUABILITÀ. }  
 EQUABILIDADE. } Igualdade do movimento.  
 EQUABILITATE. f. f. }  
*Equabilità.* Igualdade, constancia, firmeza, semelhança.  
 EQUABILMENTE. adv. Igualmente, semelhantemente.  
 EQUALITÀ. }  
 EQUALIDADE. } Igualdade, a mesma quantidade, semelhança.  
 EQUALITATE. f. f. }  
 EQUAMENTE. adv. Rectamente, com justiça, com equidade, igualmente.  
 EQUANIMITÀ. }  
 EQUANIMITADE. } Equanimidade, moderação, constancia, igualdade de espirito, de animo.  
 EQUANIMITATE. f. f. }  
 EQUANIMO. adj. m. MA. f. Moderado, constante, inalteravel, que tem o espirito igual.  
 EQUANTE. f. m. Equante, circulo, que os Astronomos imaginão haver no Ceo.  
 EQUATO. adj. m. TA. f. Igualado, applanado, feito igual, unido.  
 EQUATÒRE. f. m. Equador, hum grande circulo da esfera, denominado tambem equinocial. Termo de Astronomia.  
 EQUAZIONE. f. f. Equação, ajustamento, igualação. Termo de Astronomia.  
 \* EQUESTRE. adj. m. f. Equestre, de cavalleiro. Palavra Latina.  
 EQUIANGOLO. adj. m. LA. f. Equiângulo, que tem os angulos iguaes. Termo Mathematico.  
 EQUIGRÙRE. adj. m. Equicrurio, triangulo, que tem dous angulos iguaes.  
 EQUIDIALE. v. EQUINOZIALE. Equinocial.  
 EQUIDISTANTE. adj. m. f. Equidistante, igualmente distante.  
 EQUIDISTANTEMENTE. adv. Equidistantemente, em igual distancia.  
 EQUIDISTANZA. f. f. Equidistancia, igual distancia.  
 EQUIDIUTURNO. adj. m. NA. f. Equidiuturno, que tem tantas horas de dia, como de noite.  
 EQUILÀTERO. adj. m. RA. f. Equilatero, equilateral, que tem os lados iguaes.

EQUILIBRARE. v. a. Equilibrar, contrapezar, pôr em equilibrio, pezar igualmente.  
 EQUILIBRARSÌ. v. n. p. Equilibrar-se, contrapezar-se, pezar-se igualmente, pôr-se em equilibrio.  
 EQUILIBRATO. adj. m. TA. f. Equilibrado, contrapezado, pezado igualmente, posto em equilibrio.  
 EQUILIBRIO. f. m. Equilibrio, contrapezo, pezo igual de dous corpos comparados hum com outro.  
*Equilibrio.* no fig. Igualdade, igual proporção.  
 EQUINO. adj. m. NA. f. De cavallo.  
 EQUINOZIALE. adj. m. f. Equinocial, pertencente ao Equinocio, do Equinocio.  
 EQUINOZIALE. f. m. Equinocial, hum dos grandes circulos da esfera, chamado tambem Equador, que divide a esfera em duas partes iguaes equidistantemente de dous polos; assim chamado, porque quando o Sol passa por este circulo, os dias são iguaes ás noites.  
 EQUINÒZIO. f. m. Equinocio, o tempo, em que os dias são iguaes ás noites.  
 EQUIPAGGIO. f. m. Equipagem, comitiva, acompanhamento.  
*Equipaggio.* Equipagem, provisão necessaria para huma jornada.  
*Equipaggio.* Equipagem, a guarnição de huma não, como Soldados, Marinheiros, &c. Termo de Marinha.  
 EQUIPARANZA. f. f. Comparação; a acção de comparar, ou de se comparar.  
 EQUIPARARE. v. a. Equiparar, comparar, igualar.  
 EQUIPARARSÌ. v. n. p. Equiparar-se, comparar-se, igualar-se.  
 EQUIPARATO. adj. m. TA. f. Equiparado, igualado, comparado.  
 EQUIPERANZA. }  
 EQUIPARARE. } EQUIPARANZA.  
 EQUIPARARSÌ. } v. } EQUIPARARSÌ.  
 EQUIPERATO. } EQUIPARATO.  
 EQUIPETENTE. adj. m. f. Que busca, que pede o justo.  
*Equipetente.* Competidor, aspirante, pertencente.  
 EQUIPOLLENTE. adj. m. f. Equipollente, que iguala em valor outro, ao qual he comparado.  
 EQUIPOLLENTEMENTE. adv. Equipollentemente, com equipollencia, á proporção, equivalentemente.  
 EQUIPOLLENZA. f. f. Equipollencia, igualdade de valor, equivalencia.  
 EQUIPONDERANZA. f. f. Equilibrio, contrapezo, igualdade de pezo.  
 EQUIPONDERARE. v. a. Pezar igualmente, equilibrar.  
 EQUISÈTO. f. f. Cauda de cavallo, planta.  
 EQUISONO. adj. m. NA. f. Equisono, que tem hum som igual.  
 EQUISSIMO. sup. m. MA. f. Equissimo, muito recto, justissimo.  
 EQUITÀ. }  
 EQUITATE. } Equidade, reatidão, justiça, razão, que modera a severidade.  
 EQUITATE. f. f. } o rigor das Leis, em consideração das circumstancias particulares.  
*È nome d'equità.* He homem de equidade.  
 EQUIVALENTE. adj. m. f. Equivalente, equipollente, de valor, e de preço igual.  
 EQUIVALENTE. f. m. O equivalente, igualação, equivalencia, remuneração, equipollencia, recompensa igual de huma cousa.  
*Bisogna dar l'equivalente.* Convem dar o equivalente.  
 EQUIVALENTEMENTE. adv. Equivalentemente, igualmente, com equivalencia, equipollentemente.  
 EQUIVALENZA. f. f. Equivalencia, igual valor, igualação, equipollencia, recompensa, remuneração igual de huma cousa.  
 EQUIVALERE. v. n. Equivaler, valer igualmente o mesmo, ser igual em valor, em estima.



**EQUIVOCALE.** adj. m. f. Equívoco, ambíguo, duvidoso.

**EQUIVOCAMENTE.** adv. Equivocamente, em forma equívoca, com ambiguidade, duvidosamente.

**EQUIVOCAMENTO.** f. m. Equivocação, equívoco; a acção de equivocar.

**EQUIVOCANTE.** p. a. m. f. Ambíguo, equívoco, que falla em equívoco, equivocando-se.

**EQUIVOCARE.** v. n. Equivocar, fazer equívocos, dar a muitas cousas hum mesmo nome.

*Equivocare.* Equivocar-se, tomar huma cousa por outra, enganar-se, errar no significado das palavras, ou na substancia das cousas, allucinar-se, enlear-se.

**EQUIVOCAZIONE.** f. f. Equivocação, equívoco, ambiguidade, dous sentidos, erro; a acção de equivocar.

**EQUIVOCHESCO.** v. **EQUIVOCOSO.**

**EQUIVOCO.** f. m. Equívoco, ambiguidade, cousa, palavra duvidosa, e que pôde ter dous, ou mais sentidos.

*Equívoco.* Equívoco; a sua graça consiste em se usar de huma palavra, que comprehende dous significados, de modo, que quando ella parece ter hum sentido, se lhe accomoda outro: e por esta causa lhe chamão os Latinos *Ambiguum*: como quando dizemos: *Pois não*, querendo significar *Que sim*: *Isto não tem dúvida*, quando damos a entender que na cousa, em que se trata, se dá dúvida; ou como respondeo Cicero, perguntando-se-lhe o tempo, em que matarão a Clodio, dizendo com picante equívoco: *Sero occisus est*. Era já tarde, quando o matarão. Termino de Rhetorica.

*Equívoco.* Equívoco, erro, inadvertencia, o tomar huma cousa por outra, o enganar-se no significado das palavras, ou na substancia das cousas, allucinação.

**EQUIVOCO.** adj. m. CA. f. Equívoco, ambíguo, duvidoso.

**EQUIVOCO.** adv. Equivocamente, por equívoco, ambigualmente.

*Parlare equívoco.* Fallar por equívoco.

**EQUIVOCOSO.** adj. m. SA. f. Equívoco, duvidoso, ambíguo, cheio de dúvidas, de ambiguidade. Hoje he mais commum a palavra *Equívoco*.

*Dizioni equivoche.* Dicções equívocas, cheias de dúvidas: melhor porém se diz *Dizioni equivoche*.

**EQUO.** adj. m. QUA. f. Equo, justo, igual, inteiro, moderado, conforme á razão, que tem em si equidade.

ERA

**ERA.** f. f. Era, época. Termo de Chronologia moderna.

**ERADICARE.** v. a. Desfarragar, arrancar huma planta pela raiz.

*Eradicare.* no fig. Desfarragar, arrancar, extirpar, destruir totalmente.

**ERADICATIVO.** adj. m. VA. f. Proprio para desfarragar

**ERADICATO.** adj. m. TA. f. Desfarragado, arrancado até á raiz.

*Eradicato.* no fig. Desfarragado, arrancado, extirpado, destruido totalmente.

**ERADICATORE.** v. m. Desfarragador, o que desfarraga, extirpa.

**ERADICATRICE.** v. f. Desfarragadora, a que desfarraga.

**ERARIO.** f. m. Erario, thesouro público, thesouraria.

ERB

**ERBA.** f. f. Herva, ou erva, e absolutamente fallando-se, se entende aquella, que produz a terra sem cultura.

*Erbe medicinali.* Hervas medicinaes, de grande virtudes *Herba operosa, potentes, medica.*

*Di color d' erba.* De côr de herva.

*Produr' erba.* Produzir herva.

*Erba de mangiare.* Hortaliça.

Parte I.

*Piazza d' erbe.* Praça da hortaliça, em que se vendem hervas.

*Chi vende erbe.* Hortelão, o que vende hervas.

*Ogni mal erba, cresce presto.* Proverbio. Toda a herva má, cresce depressa; o que se costuma dizer, quando se pretende mostrar que hum homem de pouca esperanca se faz bello, e grande na pessoa.

*Ogni erba si conosce al seme.* Proverbio. Toda a herva se conhece pela semente; isto he, pelas obras, e pelas acções se conhecem os homens; pelo fruto se conhece a arvore: *Acta virtum probant.*

*Non è erba del suo orto.* Não he herva do seu jardim, da sua horta, isto he, não he cousa feita por industria propria: *Non suo Marte.*

*Piu conosciuto che la mal erba.* Mais conhecido que a herva má; conhecido por cães, e gatos: conhecido universalmente por todos.

*Io ti conosco mal' erba.* Eu conheço as tuas velhacadas.

*Mangiarli l' erba, e la paglia sotto.* Comer tudo, arruinar-se, deitar-se a perder, consumir-se, o que se tem, sem se empregar em cousa nenhuma.

*Consumare, e mangiarli la ricolta in erba, o il grano in erba.* Vender o que se espera, antes que se tenha. Pedir dinheiro emprestado sobre a esperanca da futura colheita.

*Ingannato sarà come il villano, che vuole in erba misurare il grano.* Enganado se ha de achar, como o Lavrador, que quer medir em herva o grão; o que se diz do que faz incapê, e segurança no que espera ter.

*Far fascio d' ogni erba.* Fazer feixe de toda a qualidade de herva; viver dissolutamente; não fazer distincção alguma do bem do mal.

*Esser' erba d' alcuno.* Ser conceito, e pensamento de alguém.

*Questa è erba mia.* Isto pertence-me, compete-me, toca-me: he da minha obrigação, esta a meu cuidado: *Hoc ad me spectat, hoc mihi cura.*

*Soffocare in erba.* Não deixar crescer, nem amadurecer, nem ter perfeição.

*Esser ancora in erba.* Estar ainda em herva.

*Esser fertile d' alcuna erba.* no fig. Ter abundancia de alguma tal cousa.

**ERBA CALI.** f. f. Herva chamada riço de abelhas, pé de leão, planta.

**ERBACCIA.** peior. Herva má, inutil.

**ERBACEO.** adj. m. CEA. f. De herva, herbaceo.

**ERBA COLOMBINA.** f. f. Verbena, herva.

**ERBAGGIO.** f. m. Hortaliça, toda a qualidade de hervas boas para se comerem.

*Erbaggio.* Toda a casta de hervas, que serve para pasto.

*Erbaggio.* Herva, hervagem.

**ERBA GIUDAICA.** f. f. Virga aurea, heraclea, pimpinella, herva.

**ERBA GIULIA.** f. f. Eupatorio, herva medicinal.

**ERBAJO.** f. m. Lugar, onde ha muitas hervas, hervaçal.

*Erbaio.* Terra cavada com herva.

**ERBAJUOLO.** } Hervolario, Botânico, o que

**ERBAIÓLO.** f. m. } vende as hervas medicinaes, e

conhece as suas virtudes.

**ERBALE.** adj. m. f. De qualidade de herva.

**ERBA LUCCIA.** f. f. Herva de huma só folha, planta.

**ERBA NICOSIANA.** f. f. Herva Nicosiana. v. **TABACCO.**

**ERBA REGINA.** f. f. Herva da Rainha. v. **TABACCO.**

**ERBA SANTA CROCE.** f. f. Herva de Santa Cruz. v. **TABACCO.**

**ERBA SAN GIOVANI.** f. f. Herva de S. João, planta. v. **ARTEMISIA, AMARELLA.**

**ERBA SANTA MARIA.** f. f. Herva Santa Maria, planta. v. **VIOLA MAMMOLLA.**

Yy iii

ER-